ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 15 NOVEMBER 1957 — No. 2985

President Eisenhower A Anuncia Medidanan Serio Na Merca

Estados Unidos mester duna preferencia na armanan nobo!

OKLAHOMA CITY: — Den un discurso pa radio y television Mericano presidente Eisenhower a bisa cu Merca mester contesta e provocacion Ruso cu gastamentu di mas placa pa arma nobo. El a accentua cu e programa pa instruccion di profesornan Mericano mester worde apura.

En bista dje progesonan Ruso e experimentonan fundamental na Merca mester aumenta; Merca mester forma un formula claro pa guia nos den e decision di loque nos lo haci riba terreno di satelitenan y biahenan den espacio.

Nos tin intencion di checuta nos programanan na un manera cu ta di acuerdo cu nos tradicion cientifico y cu ta segura nos seguridad den futuro. Esaqui lo causa mas gasto, cu lo mester worde adhunta na nos gastonan anual pa seguridad. Pa e motibo ey nos mester busta otro posibilidad pa restricta nos gastonan, asina el a bisa.

E presidente a declara cu e decision pa gasta mas placa pa defensa y experimento riba e terreno aqui no ta influencia e ayudo financiero na e paisnan estranhero. El a bisa cu podiser lo bira necesario pa bandona cierto forma di actividad y pospone nan y cu e decision tocante e asunto aqui lo un dje tareanan di mas dificil pa Congreso ora cu e reuni atrobe na Januari.

Nos lo mester tuma algun decision fuerte, asina e presidente a bisa.

Nixon: Occidente por vence cualquier enemigo

WASHINGTON — E vice-presidente di Merca, Richardson Nixon, a declara na Washington ayera nochi, cu Merca y su aliadonan por destrui tur enemigo riba terreno militar, unda cu e enemigo ta y qui sorto di metodo cu e usa.

El a bisa cu peligro di mas grandi di Rusia ta su esfuerzonan pa gana fabor dje paisnan neutral pa medio di e gera frio. El a bisa cu e placa cu Merca ta duna pa ayudo economico ta mes importante cu e placa cu e ta duna pa armamentu y cohete dirigible.

Dulles: Mester bandona cierto libertad pa por gana

WASHINGTON — Ministro di asuntonan exterior Mericano, Dulles, a declara Dia Mars durante un reunion na Washington, cu podiser pueblo Mericano lo mester bandona algun libertad si e quier gana Rusia riba terreno cientifico y militar. Rusia ta lucha pa conquista mundo. E pregunta ta, si Merca lo por gana Rusia y toch mantene e libertadnan essencial.

1 December satelite Americano

REDLANDS — E compania na Redlands na California cu ta traha e raket pa e satelite Mericano a informa antajera cu riba dia prome di December Merca lo lanza un satelite na Florida.

Antes nan a buta fecha pa lanzamentu dje prome satelite Mericano riba dia 18 di December. Nan no a duna ningun motibo pa cambio di e fecha, asina e portavos a bisa.

Despues un portavos di marina Mericano a declara na Washington, cu ainda no tin ningun fecha fijo pa e experimento cu e prome satelite Mericano. El a recorda declaracion anterior di presidente Eisenhower y funcionarionan haltu, cu e satelite Mericano lo worde lanza na December.

UN VAPOR TURCO CU ARMA PA EHERCITO DI LIBIA

TRIPOLI — Na Tripoli, capital di Libia, un bapor Turco a yega cu arma leve pa ehercito di Libia. Parlamento di Turkia a aproba entrega di arma na Libia algun luna pasa.

MAS POLIS PA ARUBA

ORANJESTAD. — A llega Aruba como ocho aspirante pa polis di Corsow, kende nan a sigui un basisopleiding na Corsow y lo continua na Aruba pa polis 2de klasse. E nombernan di e polisnan nobo ta: S. E. Th. van Eyma, naci na Corsow — V. A. Monsanto, naci na St. Maarten — G. E. de la Paz, naci na Corsow — H. F. L. Sendar, naci na Surinam — H. A. Suise, naci na Corsow — M. E Thielma, naci na Bonaire — M. van Aurich, naci na Hulanda y Th. W. Apon, naci na Indonesie. Ademas a llega den curso di october foi Hulanda e polisnan 1ste klasse C. E. Wunnink di Amsterdamse politiekorps y J. Boonman di Haagse Korps.

COMMUNICANTEN-UURTJE VIA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — E kinderuurtje cu Radio Kelkboom tin custumbra di transmiti, lo caduca diasabra dia 16 proximo, como na lugar di esaki e tin un programa especial pa e muchanan cu ta haci nan primera Santa Comunion. E Centro Social Catolico lo tin direccion di e programa aki.

BOEKI DI DR. HARTOG PA FIN DI DECEMBER

ORANJESTAD. — Pronto lo sali e segundo serie di e boeki di Dr. Joh. Hartog over di Aruba den e islanan di Antillas Hulandes. E boeki lo hiba e titulo „Bonaire di Indian te turista". Nan ta spera e prome parti di e boeki dia 21 di december na Aruba, asina cu probablemente lo bo por obtenele pa Anja Nobo na e libreria. Despues lo aparece e boeki over di Corsow.

NAN NOMBER A SER HONRA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pasa un concurso di hersengymnastiek a tuma lugar na Rio Club entre e sexteto „Domkoppen" y „Slowthinkers". Den e concurso aki e „Domkoppen" nan a honra nan nomber, pasobra nan a perde en realidad cu un score di 9-1, pa e „Slowthinkers" nan e concurso di hersengymnastiek aki cu Elmar a posibilita y Radio Kelkboom ta transmiti lo bolbe tuma lugar diarazon anochi den e patio di Rio Club, presentando e partidonan Marine Department y e „Independientes" nan (caballero).

BO TA KERE?

Esun di dos

— Con e asunto tabata porfin? Ta amor na „prome vista" e tabata, Harry, ora cu bo a compromete cu Petra?

— No, pa bisabo berdad, tabata e „di dos bista". Ora cu mi a conoce di prome biaha, ainda mi no tabata sa cu e tabatin tanto plaka asina!

NOTICIA DI POLIS

E la perde Zodiac

ORANJESTAD: — Senjor Petrochi cu ta biba na Soledad no. 14 a participa polis cu e la perde su holoshi marca Zodiac.

Persecucion

Ora polis a persegui e auto A-6237 banda di Bubali no. 4 e auto cu tabata corre cu un velocidad grandi a sali foi caminda y a drenta cunucu. Tan pronto cu e auto a para e chauffeur a hoei bai. Polisnan a hanja den e auto cu tabata apenas poco destrui un scopet, cual nan a hiba warda. Despues polis a captura S.T. e chauffeur di e auto y kende a bisa di tin masha miedo di polis. E chauffeur no tabatin rijbewijs ni tampoco permiso pa usa un scopet.

Cara sangriente

Nan a llama asistencia di polis diarazon anochi pa un pelea na Rondweg na Savaneta. Ora polis a llega na e lugar menciona e la constata un grupo di hende para rond di un homber mitar sunu cu un cara tur na sanger y cu tabata bau influencia di alcohol. E homber aki tabata claramente e gran peleador y no kier a bai warda, sinembargo polis a logra di hibele sin hopi forzamento y nan a serele.

25 AGENTES VIAHERO NA ARUBA

ORANJESTAD. — Invita door di KLM 25 agentes viahero foi zuidoost di Estados Unidos ta haciendo e tempunan aki un bishita na e territorio di Caribe. Diahuna atardi pa 4'or e grupo lo yega Aruba pa nan sali atrobe e dia siguiente merdia pa Ciudad Trujillo. Durante nan bishita na Aruba nan lo haci un paseo over di nos Isla y nan lo bishita tambe algun hotel.

E invitacion aki ta parti di e proposito di KLM pa haci mas propaganda pa Antillas na Estados Unidos.

PROMOCION DI F. STEENMEYER

ORANJESTAD. — E ex-apotheker di Oranjestad, senjor F. Steenmeyer, lo hanja su promocion segun nos a tende, dia dos di december proximo pa un or y mei di merdia na universidad di Utrecht. Lo asisti na e solemnidad aki como paranymfen e mediconan J. W. J. Brands cu anteriormente tabata traha na Savaneta y e amigo di hubentud di senjor Steenmeyer, cu ta un excelente violinista, C. A. F. W. Sicherer.

Senjor A. Jonkers di Ministerie van Zaken Overzee y tambe e miembro di directiva di Sticusa y Dr. E. J. van Romondt, e ex-ministro di Sociale en Economische Zaken na Aruba, lo haci algun pregunta durante e promocion cu lo iba un caracter publico. Despues di e ceremonia nan lo duna un recepcion. E proefschrift di senjor Steenmeyer ta bai tocante di e composicion di e cuminda di e familia promedio Arubano.

GRAN REVUE NA CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Diasabra anochi nan lo tene un gran revue den Club Suriname, cual lo ta e prome producto di e Comite Cultural nobo cu nan a lanta poco tempo pasa na e club aki. Ta parce cu esaki lo bira un anochi divertido y nos a ser informa cu na e revue aki a coopera e damasnan Bep Meyer, Helene van de Berg y e orkesta di senjor Richard de Keyzer.

CONSEHO DI LIGA ARABE

CAIRO — Conseho di Liga Arabe a aproba na Cairo medidanan pa un boycot Arabe contra Israel, pero no a duna ningun detalle.

FLOTA DI PACTO ATLANTICO MESTER CONSTRUI SUBMARINO

PARIS — Un delegado Mericano a declara na e conferencia di Pacto Atlantico na Paris, cu flota di Pacto Atlantico mester construi un flota di submarina cu por worde usa como estacion flotante di lanzamentu di raket. E submarinanan aqui mester worde staciona na costa di Europa occidental, asina el a bisa. Nunca e Rusonan no por sabi unda e submarinanan aqui, cu lo por ataca Rusia, ta situa.

Segun e delegado, un democraat, e hefenan di estado Mericano ta studia e plan aqui actualmente. E delegado, Jackson, ta presidente di un subcomision di comision di Congreso pa energia atomico.

Duitse sportpers acht semi-professionalisme verouderd

Evenals Nederland kent ook West-Duitsland het semi-professionalisme in het voetbalspel. Wij hebben reeds eerder geschreven, dat men ook in Nederland vroeg of laat zal moeten overgaan naar het volledig beroepsspel, zoals dat bestaat in Engeland, Frankrijk, Italië, Spanje, etc. Eerst dan vallen er van de spelers topprestaties te verwachten.

Dan is voetbal hun beroep en zullen zij, als zijnde werkzaam bij een voetbalfirma, dagelijks moeten trainen voor lichamsontwikkeling, uithoudingsvermogen, baltechniek en tacktiek. Vanzelfsprekend krijgt men dan het beste voetbal dat mogelijk is.

Een semi-prof, die nu twee maal per week traint voor een goed extra-geld bij zijn normale salaris (dat hij hier of daar als werknemer verdient) kan daar niet tegenop. Dat is voor een leek begijpelijk. Het semi-professionalisme kan niet anders worden gezien dan als een overgangsmaatregel naar volledig professionalisme.

Dat blijkt nu ook uit de commentaren in de Duitse sportpers. Het rommelt namelijk in de West-Duitse Voetbalbond over de kwestie van het beroepsspel. De regels welke acht jaar geleden golden, worden verouderd geacht. Hun doel was en is om volledig professionalisme te voorkomen, maar tegelijk de topspelers kans te geven wat te verdienen. De zogenaamde contractspelers werden geboren, die „vlees noch vis zijn". zoals men zegt. Een contractspeler in West-Duitsland moet een gewone betrekking hebben waarvan hij behoorlijk kan leven en mag dan een maximum van 350 Duitse marken verdienen. Dat komt ongeveer overeen met de verdiensten van een Nederlandse semi-professional. Ook een beperkt aantal bonussen is toegestaan.

Echter, ook hier wordt niet de hand gehouden aan de voorschriften. Voor de goede spelers worden grote bedragen onder tafel betaald en hen worden op alle mogelijke wijzen vergoedingen toegestopt. Iedereen in Duitsland wist dit. De Voetbalbond wilde het echter nooit geloven, totdat men verleden jaar een accountantsonderzoek liet instellen bij verschillende clubs. Er werd een groot aantal zondaren ontdekt. Niet minder dan 25 clubs bleken in overtreding en werden gestraft met boetes of schorsing.

En daarom roept de West-Duitse sportpers nu eenstemmig: „Geef het publiek volledig profvoetbal en laten we ophouden met onszelf te bedriegen."

NIEUWE K.L.M.-DIENSTREGELING GEEN VERBETERING VOOR SURINAME

PARAMARIBO, 14 nov. — De nieuwe dienstregeling van de K.L.M. is voor Suriname, voor wat betreft de luchtpostverbinding met Nederland, geen verbetering geworden. Alhoewel theoretisch een betere en frequentere verbinding tot stand zou zijn gebracht, wijst de praktijk helaas anders uit.

Zelfs de rechtstreekse verbinding brengt veel ongerief mee. Immers, het vliegtuig dat zondagmiddag uit Nederland arriveert, vertrekt de daaropvolgende maandag weer naar Europa, zodat de zakenman slechts zondagavond de gelegenheid heeft de ontvangen luchtpost te behandelen.

Ook de indirectie verbindingen, dus via New York en Curacao, geven grote problemen. Het gebeurt helaas maar al te vaak, dat de vliegtuigen vertraging ondervinden, waardoor aansluitingen worden gemist. Meestal blijven de brieven dan langer dan een week onderweg, hetgeen voor het bedrijfsleven een groot ongemak betekent.

DE EOKA UIT DREIGEMENTEN

NICOSIA, 14 nov. — De EOKA-Dighenis (kolonel George Grivas) heeft in pamfletten die heden in Nicosia werden verspreid, gewaarschuwd, dat zijn verzetsorganisatie „de Britse regering spoedig zal bewijzen, dat zij sterker is dan ooit".

Digenis zegt, dat de Cyprioten moeten worden gewaarschuwd voor alle valstrikken die de nieuwe gouverneur, Sir Hugh Foot, mogelijk zal aanwenden.

Hij verklaart in de pamfletten onder meer, dat het Cyprische volk „alles of niets wenst, nu of nooit", waaraan hij toevoegt: „Indien de Britse regering tijd denkt te winnen, zullen wij haar hoop eens temeer verijdelen. Wij zullen blijven vechten „totdat wij de Britten uit Cyprus hebben verdreven".

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



„Neen, mama, wij kijken niet naar een cowboy-film, maar naar een Western voor volwassenen".

„Nò, mama, nos no ta mirando na un pelicula di cowboy, pero na ún Western pa hende grandi.

N.E.N. IS DAAR... GEEN GEVAAR,

DE STANVAC ONTSLAAT EMPLOYES IN INDONESIE

DJAKARTA, 14 nov. — De Standard Vacuum Oil Company heeft bekendgemaakt, dat de volgende maand 15 van haar employé's, werkzaam bij de exploratie-afdeling, zullen worden ontslagen. Het volgend jaar zullen nog meer ontslagen volgen, in verband de geringe vooruitzichten op het verkrijgen van nieuwe exploratieconcessies van de Indonesische regering.

Amerikaanse wapens naar Tunesie

Washington, 14 nov.: — Uit zeer goede bron in Washington is vernomen, dat de Amerikaanse regering heden (donderdag) avond zal bekendmaken dat zij van plan is een beperkte hoeveelheid lichte wapens aan Tunesië te leveren.

Minister Dulles zou donderdagmiddag de Tunesische ambassadeur in Washington ontmoeten, vermoedelijk om over de kwestie te spreken.

De Franse verzetten zich tegen leveranties van wapens aan Tunesië, omdat zij vrezen dat de wapens naar Algerije gesmokkeld zullen worden.

Diplomatieke spanning

Door het verschil van mening tussen Frankrijk enerzijds en Groot-Brittannië en de Verenigde Staten anderzijds is een diplomatieke spanning ontstaan.

In de wandelgangen van de Nationale Vergadering te Parijs spraken afgevaardigden heden reeds over een uittreden van Frankrijk uit de NAVO.

BELANGRIJKE WIJZIGING IN SPANJE'S POLITIEKE STELSEL

MADRID, 14 nov. — De Spaanse regering heeft donderdag een wetsontwerp gepubliceerd, dat beoogt volksvertegenwoordigers het recht geven vragen aan ministers te stellen en staatsburgers de bevoegdheid te geven verzoeken bij het parlement in te dienen.

De regering wil door middel van dit wetsontwerp het politieke stelsel van de huidige regering meer in contact te brengen met de openbare mening.

Het ontwerp voorziet verder in toelating van het publiek tot de voltallige vergaderingen van het parlement.

EMIGRATIE NAAR ZUID-AFRIKA IN ALGEMEEN SUCCESVOL

De Nederlandse emigratiebeambte T. Duyts, die verbonden is aan het Consulaat-Generaal in Kaapstad deelde onlangs mede, dat de Nederlandse emigranten zich over het algemeen zeer snel in Zuid-Afrika aanpassen en bijna zonder uitzondering succesvol zijn.

Terwijl het percentage van alle Nederlandse emigranten over de gehele wereld die er niet in slagen om in de vreemde een nieuwe toekomst op te bouwen drie procent bedraagt, is dit in Zuid-Afrika, volgens de heer Duyts, nog niet één procent. De helft daarvan is bovendien na een verblijf van slechts enkele maanden in Nederland weer naar Zuid-Afrika teruggekeerd.

De Zuid-Afrikaanse minister van Binnenlandse Zaken, heft inmiddels bekend gemaakt, dat de emigratie van Nederlanders naar Zuid-Afrika vergemakkelijkt zal worden door voor een grote groep van geschoolde metaalbewerkers als monteurs, draaiers, lassers en electriciens geen werkgeversverklaring meer te verlangen.

Deze uitzondering geldt eveneens voor civiele, werktuigkundige en elektrotechnische ingenieurs.

EERSTE NONSTOP-VLUCHT BUENOS AIRES-WASHINGTON

WASHINGTON, 14 nov. — Een Amerikaans KV 135-tankvliegtuig met straalaandrijving heeft woensdag de eerste non-stopvlucht van Buenos Aires naar Washington gemaakt.

Het toestel deed er 11 uur en 5 minuten over. Dinsdag had het in omgekeerde richting een soortelijke vlucht voldracht.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. [illegible] Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 15 november

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Davy Crockett king of the wild frontier

RIALTO 20.00: The wild party

PRINCIPAL 20.00: The fastest gun alive

AURORA 19.30: This island earth

SAVANETA 19.30: County fair

APOTHEEK WACHTDIENST:

Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS ETC.

Zr. M. v. d. Mark, tel. 1357, Rondweg Dakota. Zr. Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 47, Oranjestad

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Miguel Aceves Mejia
4.00 Cortijo y su Combo
4.30 Programma Wimco
5.00 Tangos
5.15 Guarachas
5.30 Calypso
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Pedro Vargas
9.15 Kath. uitzending
9.30-10.00 Selecciones di Siman

VOZ DI ARUBA

487 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer"
06.05 Semi-klassieke melodieën
06.15 Internationaal en locaal nieuws (Viana)
06.30 Antiliaanse klanken
06.45 Arubaanse walzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van de meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtend melodieën
07.57 Uw geliefde lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 „Mañanita Alegre"
11.00 Palais Royal biedt U: „Philips Hit Parade"
11.30 Baardse Trading biedt U: „Melodias Amstel"
12.00 Klokslag twaalf uur
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Nederlands
12.30 Musikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
13.15 Antilliaanse klanken
13.40 Procter & Gamble presenteert: „Sergio Velasquez acusa"
13.30 Mexico zingt in Uw radio
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt: „Bo concierto diario"
15.50 Verzoekplaten van de „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble presenteert: „Tu no eres mi madre"
15.00 Echoes uit Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rev de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana de melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Arubaanse regeringsvoorlichtingsdienst
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English & American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiamento
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
[illegible] Antilliaanse noot
[illegible] choice
[illegible] poetry and the muse
[illegible] Programma
[illegible] Goodnight sweetheart
[illegible] Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.20
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 12.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.

Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.

Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.

Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.

Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

Van Speyckstraat 1 tel.: 5277

Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 - 17.30 uur.

UN SUPLICA DI DOS REY NA PRENSA I RADIO DI SYRIA

BAGDAD — Rey Saud di Saudi Arabia y Rey Feisal di Irak a suplica prensa y radio na Syria y Egypto ajera pa pone un fin na e ataquenan riba Rey Hussein di Jordania. Rey Saud a bisa: „Tur motibo pa odio entre Arabenan mester worde quita mas pronto posible. Nos ta lamenta e campanja actual contra Rey Hussein".

Rey Feisal a bisa den un carta, cu ataquenan pa radio for di un pais Araba contra un otro pais Arabe ta masha deplorable. Tal campanja ta na fabor di enemigonan dje Arabenan y Mohamedanonan. Den un transmision di Radio-Bagdad a worde declara, cu e ataquenan riba Rey Hussein ta amenaza seguridad dje paisnan Arabe.

RESULTADONAN DJE BISHITA DI MINISTRO HELDERS

CANBERRA — Un dje resultadonan dje bishita di ministro Helders na Canberra ta, cu Hulanda tin intencion di establece un „oficina Nueva Guinea" na Canberra mas estrecho posible cu Australia tocante desarollo di Nueva Guinea.

Hulanda lo nombra un experto tocante asuntonan di Nueva Guinea na Canberra. E experto semper lo ta na disposicion pa discusion director riba nivel haltu cu gobierno di Australia tocante preguntanan cu por bini.

Na Den Haag nan a nforma ANP, cu ainda no tin ningun decision tocante establecimentu di un „oficina Nueva Guinea". Na Australia nan a discuti un tal paso durante e discusion di ministro Helders cu autoridadnan Australiano. E kestion aqui y otro kestion mas lo worde investiga mas y discuti cu ministro Helders bolbe Den Haag.

PAGINA TRES

Conseho Util Pa Hubentud

Nunca ua mucha no a bai bisa bo mayornan o bo maestro riba bo? I bo no a hanja castigo pa bo faltanan? Bo no a bringa algun bez cu bo companjeronan? Tur e cosnan aki por a pasa bo, pasobra nan ta masha frecuente den bo bida agita di mucha. Na promer instante bo ta jora, pasobra ta masha natural cu bo ta jora, pa loke bo ta kere cu ta un desgracia.

Bo ta sinti ora bo major o maestronan reprende bo, i lo bo lamenta cu bo companjeronan di school dal bo; pero pa ningun di nan bo mester warda rencor.

Bida tin su inconvenientenan na cada paso. Nos ta saluda nan cu yoramento, nos ta perdenan enter dolornan. No ta stranjo pues cu bo padece, pasobra padecimiento ta e triste herencia di humanidad.

Bo ta sufri ora bo ta mucha, ora bo ta homber, i ora bo ta bieu; pero ta masha necesario cu bo sa, cu sufrimentonan cu nos padecé riba terra, ta e fecunda semianan pa e abundante frutanan cu nos lo recogé den gloria.

Pues paquico warda rencor? Jesus a manda nos ser humilde, i El a duna nos ehemplo di humildad, presentando Su otro banda di cara na e homber cu a boft'E.

Rencor no ta drenta cu grandeza di alma, ni cu generosidad di corazon.

Odia eternamente, conserva un ira bieu, alimenta enemistadnan perpetuo ta propio pa spiritonan chiki. Loque ta noble, recomendable, religioso, filosofico, ta duna lomba na resentimientonan, i lubida i pordona injurianan.

Paquico bo mester warda rencor, cu e companjeronan cu bo a bringa, o cu e maestro cu a castiga bo? Paquico bo mester recorda semper cu odio, e choke cu bo tabatin cu un otro persona?

Cubri tur e incidentenan ey, cu un mantel di olvido, i no movenan hamas, i percura solamente, pa nan sirbi bo di experiencia pa futuro.

Boso mester sabi cu rencor ta aleha hombernan i destrui amistadnan, i ta precis cu tur amistad ser conserva, i cu semper boso biba na armonia.

Un falta por ser pordona cu un explicacion, pero cu un rencor hamas, pasobra ta masha conoci cu ira, no ta nada mas cu conseshero di maldad, un forza cu ta obliga hombernan cruza un senda extravia.

Hobennan, no sea nunca rencoroso!

Dunando boso e saludable conseho aqui, mi ta bisa boso tambe, no sea vengativo, pasobra siendo venganza ta fruta di rencor, e ta envilecé ken cu ejecuté, i e ta exhibi nan delante di los demas hombernan, como personanan di caracter baho i miserable.

NUEVAS FACILIDADES POSTALES

Haciendo suyas varias iniciativas inspiradas por la Unesco, la Union Postal Universal (UPU), cuyo 14 Congreso se ha clausurado el 27 de septiembre en Otawa, ha concedido diversas facilidades para el envio por correo de libros, diarios y demas publicaciones. Participaron en los trabajos del Congreso los delegados de las Administraciones de Correos de noventa y seis paises.

En virtud de los nuevos reglamentos adoptados, el peso maximo de un paquete de libros ha sido elevado de tres a cinco kilos. Ese peso maximo podra llegar a diez kilos por acuerdo especial entre las Administraciones postales. Varios paquetes destinados a la misma direccion podran agruparse en un mismo paquete, sin que en este caso se apliquen los limites de peso.

Ademas, abarcara a los libros la rebaja de las tarifas ya concedidas para los diarios. Las publicaciones destinadas a los ciegos podran ser enviadas en franquicia postal.

El Congreso trato tambien de simplificar los reglamentos relativos a las suscripciones de diarios; estos reglamentos permiten abonar en las oficinas de Correos en moneda local las suscripciones a los diarios y revistas extranjeras y conceder tarifas reducidas.

Cabe mencionar otra decision importante: el Congreso ha practicamente suprimido los gastos de inspeccion aduanera para los libros y demas impresos exentos de las tasas de importacion. El Congreso pidio a los Gobiernos miembros que eximan de impuestos la importacion de libros, diarios, revistas y catalogos de libros. Esta proposicion fue adoptada a peticion de la delegacion brasileña, que expreso el deseo de „cooperar con la Unesco y los Estados Miembros de la UPU en el desarrollo de la educacion y de la cultura en el mundo entero".

Es probable que la nueva reglamentacion entre en vigor en octubre de 1958, despues que las diversas Administraciones nacionales de Correos hayan revisado sus reglamentos, de acuerdo con las decisiones de Otawa. Estas decisiones constituyen un progreso — que se debe a la Unesco y a la UPU — en la utilizacion de Correos para la libre difusion de las informaciones. La Unesco ya habia obtenido facilidades similares para el envio de publicaciones y material educativo, con motivo de la celebracion de Congresos regionales en los Estados Unidos, America del Sur y el Oriente Medio.

STREANAN
ta anuncia awe

Esnan cu paga estricto atencion na nan mes asuntonan y cu concede na nan prohimo, especialmente e personanan cu nan ta traha hunto cune, previlegio di consideracion y tolerancia, awe lo ta un dia favorable pa nan. Lo tin bon chens pa cu hendenan establecenan mes den dierto empleo bon, of cu nan lo hanja nan mehora den nan empleo. Si resulta enemigo den caminda, hasta esei lo cambia pa bon fin y proposito. Miho pospone tumamento di decision firme of di drenta un acuerdo den cualkier caso di importancia despues di bahida di solo.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos e hobencita Lucia Albertha Tromp y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, welo, tanta y omonan, tambe di su amiganan di 4de klas di St. Annaschool y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe hobencita Olivia Maria v.d. Linden cu ta cumpli 6 anja, pa parti di su tata Cobi, mama Lusita, rumannan Mersedes, Ludwina, Glenda, welonan y welanan, su primo y primanan, amigo y amiganan, tambe di Thelma, Meme, Pina v.d. Linden y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Gertrudis Geerman pa parti di familia Geerman, pepe Anna Geerman, Juchi, especialmente di Rica Croes, tambe di su amiganan Bertha, Annie, Maria, Flora, Reina, Rica Croes y especialmente di un amigo.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa e simpatico hobencito Juan Salvador Semerel cu awe ta celebra su 3 anja di feliz existencia pa parti di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Crispino na Hulanda, May, Nadi, Joan, Nel, Betti, Rigo, Elsa, wela Monika Tromp, tantanan, primonan, primanan y demas familia.

Hopi pabien ta bai pa Reina Thomas cu ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Clarita, tata Charles, rumannan Rudi, Rosa, Rico, Rosendo, Rita, Elvita y Nelson.

— — —

Ta cumpli anja awe Edwin Croes 27 anja, Nidia Pichardo 14 anja, Lucia Albertha, Jacintho Thiel, Lucila Flemming, Lucia Lucrecia Geerman, Lucia Croes, Albert Werleman, Reina Thomas, nan tur ta ricibi hopi felicitacion di Arubaanse Courant.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Mario Thijsen y sra. Maria Thijsen di parti di su tata, mama, rumannan, subrino y sobrinanan, especialmente di su primanan Carmen, Maria, Narcisa, y Filomena Paskel.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sr. Estanislao Stamper y sra. Trinita Feliciano de Stamper cu ta celebra awe nan prome anja di bida matrimonial.

E prima pober

Pa TUYUCHI
No. 37

Honoria a reflexiona i a bini na e conclusion cu e plan tabatin su merito. E paseo aqui pa Cristina lo bin costa masha poco placa, na comparacion di e siguranza cu e por a tene Cristina tur e lunanan aqui leu foi alcance di Biddles. I ora cu nan bolbe mira otro, quizas ya e ora ai Milly ta casa caba.

Pero na su manera diestra Honoria a responde Cornelia:

„Mi ta hanja e proposicion ai masha bon di bo. Mi ta quere cu lo nos permiti Cristina gustosamente algun tempo di reposo despues di tur e lunanan di trabao duro. Phillipa lo triet'e un seman tambe na Londen. Pero mi ta sigur cu lo e quier ta hunto cu nos na Italia i Dalmatie".

Cristina tabata encanta. N'e momentonan ai su famianan tabata p'e e hendenan di mas amable riba mundo i el a bisa nan esaqui tambe i e Honoria babuca a hanja hasta un sunchi di dje.

Herbert tabata preocupa cu e mucha muhe aqui, pasobra no solamente cu e tabata mucho formal caba pa su edad hoben, pero el a ripara tambe cu ultimamente masha poco e por a mira Cristina hari.

Cristina tabatin su motibonan serio di bula pipa pa bai den yacht hunto cu su famia ricu i e no a duda cu lo tabata un gran placer p'e di por a biaha den compania di Cornelia, pasobra cerca e tanta aqui el a hanja tende di tur falsedad di Honoria i diferente redu mas di den famia.

Ademas di esai e tabata stima Cornelia tambe, pasobra t'e sol tabata preocupa cun'e i tabata dun'e animo pa e lucha den bida i tambe e tabata agradecido na e muhe, pasobra door di esaqui e por a hanja ocasion pa evita i aleja dje yacht di Biddles i larga Biddles pa Milly. E tabata sinti cu e tabata un estorbo pa e famia, manera un baranca grandi den nan camina. Pero esun cu semper a bin trompeca contra e baranca tabata Honoria mes, pasobra e tabata teme Biddles cu Cristina.

I nos no por bisa cu Honoria no tabatin un poco razon, pasobra el a ripara diferente bez cu Biddles tabatin mas intimidad cu Cristina cu e tabatin cu Milly mes i tambe cu e tatabata trata Cristina como igual, net loque Honoria no quier a haci. Honopa e haci nan trabao aunque cu e tai convence cu e tabata nan criar, nan empleada i cu e tabata worde paga pa ehaci nan trabao aunque cu e tabata nan famia.

Aparentemente tur hende tabata satisfecho i contento i nan a duna expresion na esaqui, cu excepcion di Biddles, quende net el a camna drenta i fihando den bentana el a tende e noticia cu Cristina no ta bai mas i pa Honoria su mas grandi intranquilidad Biddles a tende e noticia aqui sin duna ningun comentario.

Capitulo XIII.

TRIBULACIONNAN DI PHILLIPA

Tin hende ta tormenta nan famia pa nan repugnancia den trahamento di un testament. Otronan ta papia continuamente di porvenir of di posesionnan queri cu nan tin di muri larga i ta munstra nan famianan seriamente di no separa nan di esaqui of esaya i pa nan recorda cu esaqui tabata pertenece na tal i esaya tabata pertenece e otro famia i e hendenan aqui cu tabata yegando na nan edad di 60 anja of mas tabata mira cu duele com nan famia tabata munstra asina poco interes pa cosnan cu nan a conserva i cuida anjanan largo.

Den mundo actual nada di e antiquidadnan aqui no ta valido mas i ningun hende di awendia no ta bai preocupa nan cu ningun dje soquetadanan mas.

Sr. Lumley Jasper, quende tabata un dje sorto di hendenan aqui cu a biba semper reserva i cu a biba solamente pa su coleccion di joya i diamantenan a aleja di publico. I su gozo di mas grandi tabata di por a tende e hendenan goza i gaba su coleccion costoso. Hasta el a emplea un secretario cu tabata encarga cu su coleccion i e tabata stima masha tanto di sinta admira e mes un pa un di su obbetonan costoso.

Riba esaqui mas o menos e combersacion a tuma lugá Dia Domingo entre Jasper i Cristina.

„Cristina", e anciano a bisa. „Bo ta wel hoben i inexperto i ta hustamente pe motibo ai mi quier bai pols bo sintimento. Esaqui alomenos lo ta fresco i original. Mi no ta quere tampoco cu lo mi sigui bo opinion, sinembargo lo ta util pa mi si mi por tende esaqui alomenos. Talvez por tin algo bon den dje. Bo mester sa cu mi ta bira bieu of mi ta bieu caba manera bo mes ta mira. Pues e opinion aqui lo ta manera un wega di mucha".

Cristina a sonrei i a duna su aprobacion.

„Gustosamente lo mi participa den e wega di mucha aqui, tio".

„Enfin, mi ta start sali", e tio a cuminza. „Mi ta practicamente un homber ricu i mi no a traha mi testament ainda. Mi n' tin muhe ni yiu i mi rumannan tur a muri caba. Quico lo mi haci awor cu mi placa i na qui manera lo mi dispone di mi coleccionnan. Mi ta puntra opinion di diferente hende. Mi ta suplica nan di considera nan den mi luga i bisa mi quico nan lo a haci den e circunstancia aqui. Ademas di esai como mi a pone mi confianza den bo, mi quier suplica bo tambe di ser franca".

Tabata un atardi lluvioso i Cristina cu su tio tabata sinta dushi di nan banda di fogon.

Jasper, quende no a mira Cristina mas foi durante e lunanan di enfermedad di Herbert a manda jam'e p'e cumind'e. I atardi lo e bolbe larga auto hib'e cas. Pero no tabatin pura absolutamente.

„Pensa bo bon prome", e tio a bis'e, pasobra esaqui ta cos serio. I di bo conseho tambe lo por depende hopi".

Cristina tabata sinta aya cu frenta cerra, pasobra e tabata sinti un vaga intranquilidad. I despues di un rato el a bisa e tio:

„Ta com bo por exigi un tal conseho foi un inexperto manera mi. Ni siquiera mi sa com ta e custumber di muri larga placa pa famia"

„Ta hustamente p'esai mes mi quier tende bo opinion. Mi a tende di idea di sabionan i awor mi quier tende di inexpertonan. Lo mi goza masha di tende bo opinion. I ademas di esai bo ta complace un homber bieu cu masha dia bo n' bin busca su drechi."

Cristina a hiza cara mira e tio i el a comprende cu e biaha aqui no ta chanza su tio tabata haci i el a dicidi di haci su esfuerzo.

I cu su inteligencia conoci aunque inexperto den varios punto cu nunca el a presencia of asisti, el a responde:

„Wel, si acaso mi por papia cu libertad, anto larga nos cuminza cu e coleccion, pasobra esai ta mas queri na bo cu placa i el a bira caba un parti di bo bida. Si tabata ami, lo mi a muri larga nan pa Sr. Teesdale cu mas di binti anja largo a yuda bo sefecta i limpia i dorna nan. Ademas lo bo mester larga un suma di 500 pond anual p'e te dia cu e muri".

Jasper a spanta masha pisa.

„Teesdale! E homber ai a bira un obsesion pa bo. Bo sa quico ta pasa? Ta ultimamente m'a caba di duna e homber un vacacion na estranheria. I e cos di mas grandi ta, cu m'a haci esai puramente riba bo insistencia. I pa mi complace bo alavez".

„Esai mi sa tambe i mi ta hanja tal gesto masha amable i simpatica di bo".

„I loque ta bo idea, e ta absurdo".

„Mi tio dushi, corda bon cu di antemano bo sa masha bon cu mi ta un inexperto. B'a puntra mi mi opinion i m'a duna bo", Cristina a bisa.

„Bo tin quizas di minimo sospecho qui balor e coleccion ai tin?"

„Esai mi no sa. Pero wel mi sa cu e homber ai tambe e dedica su bida enter na e coleccion aqui i quizas mas tanto ainda cu bo mes cu ta nan donjo, pasobra e tabata encarga cu nan. Masha bez mi sa ripara e homber ai ora cu e ta traha den e cuarto. E ta haci manera ta cos bibo e joyanan ai ta. Otro hende lo a bende e joyanan ai masha tem caba".

„All right", om Jasper a bisa. M'a tende e prome opinion i bisa mi awor esun di dos. Ta quico bo ta opina di bo mama mes?"

„Lo mi ta desea pa haci mama ricu", Cristina a bisa pensativo; „pero wel lo tabata bon si e por a hanja asina tanto cu e por a biba sin mas preocupacion di existencia. Enfermedad dje profesor ta traha masha tanto riba dje, pasobra e no tin e efectivonan pa e por haci manera e ta desea, pa e bai na lugaman cu e homber aqui por hanja su salud. Ta claro cu si ta posible e tambe lo por haci uso di meubelnan nechi i shimis nechi, pasobra semper e tabata gusta cos bon".

„Mi n' ta quere cu bo tabata mucho generoso pa cu bo mama. Pero bo tin mas proposicion?"

(E ta sigui)

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 68, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 15 di November

C I N E
DE VEER THEATER 20.30: Davy Crockett, king of the wild frontier
RIALTO 20.00: The wild party
PRINCIPAL 20.00: The fastest gun alive
AURORA 19.30: This island earth
SAVANETA 19.30: County fair

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557
Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1356

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Miguel Aceves Mejia
4.00 Cortijo y su Combo
4.30 Programma Winco
5.00 Tangos
5.15 Guarachas
5.30 Calypso
6.00 Musica varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Musica varia
9.00 Pedro Vargas
9.15 Kath. uitzending
9.30--10.00 Selecciones di Siman

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Boardse Trading ta brinda „Melodias Amstel"
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Servicio informativo di gobierno Arubano
19.30 Viana ta ofrece: noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Americano
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Listener's choice
21.30 Prose, poetry and the muse
21.45 Programa Especial
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Informacion sobre los programas del dia
9.35 Patron di pruebas
10.50 Informacion sobre los programas del dia
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Los Dibujos de Felix
6.45 A la luz de un candelabro
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 La Revista de Big Ben
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Estadio Royal
10.00 Tinglado de Sonrisas
10.30 Por el mundo de la cultura
11.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a traha un plan y e la conta Pancho e, e la bise cu asina e wagen di carga, cu tabata para na entrada di e mina sali den caminda nan lo atakele.

Y awor nos ta weta Clover. cabezante di bandidonan, presidente di e compania di mina, bon suerte, y cu tin un gang formidabel

Despues nos ta weta Pedro Panque, un buscado di oro bieuw, y e unico persona cu a sospecha cu Clover ta un timador.

Y esaki pa sorpresa nan ta Cisco Kid, kende su ayudo Pedro Panque a pidi.

Tom Richardson, detectieve di fama mundial

E MEDAILLON DI ORO

Pa TUYUCHI

Richardson tabata conoce e caja aqui. E tabata esun di mas smal i sombrio, e barrio di mas lugubre, den cual Miss Pervey a bruha perde camina, un berdadera cueba di malbado.

Algun dia prome Hounting a larga Jack Thomas bini acerca dje, pasobra tabatin algun seman cu Thomas no a gana nada i cos tabata malo p'e. El a pensa cu na e ocasionnan asina e por a probecha mehor di servicio di Thomas, pasobra Hounting tabata terrible ricu i e tabatin diferente casnan na New York i Brooklyn.

„I e cas aqui den cual nos ta actualmente tambe ta di dje?" e bandido a declara.

El a agrega acerca cu Hounting tabatin den e cas na Goorstreet dos piso den cual tabatin diferente cuantonan cu tabata sirbi di berdadero prisonnan.

Aya den e tabata cerra e hobennan cu tabata asina bobo cu tabata larg'e enganja nan di e bunita porvenir cu tabata spera nan. I ora cu e tabatin nan den su poder e tabata participa nan quico tabata spera nan na suramerica.

Naturalmente cu e hendenan aqui tabata opone nan violentemente i tabata nenga di larga lastra nan hiba aya. Pero mal tratonan i falta di libertad tabata obliga nan di quibra nan resistencia. I porfin hasta esnan di mas soberbe tabata drenta na bai suramerica pa ser salba aqui di nan tormentonan.

Ya ta anjanan largo caba cu Hounting ta mantene e negoshi ai. I e tabata sabi di haci esaqui asina bon cu nunca ainda poliznan por a sospecha nada.

Addy Burns tabata un di su victimanan. Enganja pa e promesanan di Hounting el a acepta na bai n'e cas den Goorstreet. i aya e malbado a cohe preso i a cerre den e prison.

El a grita i jora i suplica, pero tabata enbano. E ora ai e desgraciada a pensa un manera pa e por a hanja su libertad trobe. El a comprende cu e no por a haci nada si ta e mes mester a salba dje luga aqui. Di cualquier manera e mester a trata na bini na contacto cu mundo afo.

Un pen bieu di staal cu pa casualidad el a bin hanja den nachi dje vloer a yud'e masha bon den e dificultad. El a haak su mes man na un clabu, yudanzo su mes asina cu saoger na luga di inkt pa e por a skirbi e carta.

Ora cu e tabata cla cu esaqui el a hinka e cartita aqui den su medaillon cu ainda e tabatin bisti. Awor a re[illegible] solamente e arte pa e salba dje medaillon.

Desafortunadamente tur bentana i luiknan tabata queda cerra pa e presonan no grita auxilio. Balente, provocando e horrible tabata e peligro na cual el a dispone, Addy a abri su bentana i a larga e medaillon cai door di un splits dje luik.

Lastimamente net e ora ai Tobias Hounting a mir'e; pa un funesto casualidad e tabata para net den un otro bentana dje cas.

(E ta sigui)

AINDA INGLATERRA NO A ENTREGA ARMA NA TUNESIA

LONDEN — Un portavos di departamento di asuntonan exterior Ingles a informa awe, cu gobierno Ingles ainda ta studia e peticion di Tunesia pa ricibi arma di Inglaterra Ainda no tin ningun decision tocante e asunto aqui. El a informa cu e ministro plenipotenciario Ingles na Paris tabatin un discusion tocante e asunto aqui cu Gaillard, e prome ministro di Francia. Ainda Inglaterra no a entrega arma na Tunesia.

UN AVION DI FORZA AEREA MERICANO A CAI

DEN HAAG — Un avion moderno di forza aerea Mericano a cai ajera tardi riba Bussum na Hulanda, el a cai riba un kazerne pa cual motibo 5 militar a muri y 15 a worde gravemente herida. E pilote a logra di salba su curpa. Dos edificio dje kazerne a cende candela, pero nan a paga esaqui liher.

Embahada Mericano na Hulanda a duna su condolencia na familia dje fallecidonan na nomber di presidente Eisenhower y a declara cu forza aerea Mericano lo haci un investigacion extensivo.

AQUI 18 PA 24 LUNA MAS RUSIA LO MANDA UN RAKET NA LUNA

WARSCHAU — Profesor Kirill Stamiukodich dje academia Ruso pa ciencia a bisa ajera durante un entrevista, cu a worde publica na Warschau, cu e Rusonan tin intencion di manda un raket luna den 18 pa 24 luna.

E Rusonan por larga un hende humano haci un biahe pa luna den 5 pa 10 anja.

El a confirma cu e cacho Laika ta morto. Nan no tabatin intencion di larga e animal queda bibu despues dje biahe y su ultimo cuminda tabata contene veneno pa evita cu el lo tabatin cu sufri.

PROCESO CONTRA VIOLADORNAN DI PAZ DEN CAYA NA PRAGA

PRAGA — Un serie nobo di proceso contra „violadornan di paz den caya" a cuminza na Checoslowakia. Na Praga 20 hoben, entre 15 y 17 anja, a hanja castigo di prison di 6 luna te 4 anja. Nan a worde acusa di a causa dificultad den territorio di Praga. Nan a ataca hendenan den caya y representantenan di orden publico.

Na Bohemia tres „violador di paz den caya" a hanja castigo di 3 anja di prison, pasobra nan a ataca y herida un poliz.

Na Slowakia algun personanan a hanja castigo di prison di dos anja.

DISCUSION DEN ASUNTO DI COMPENSACIONNAN DI PILOTONAN DI K.L.M.

DEN HAAG — Conseho di mediadornan di Reinado a duna su punto di bista tocante e asunto di compensacion dje pilootnan di KLM. Esaqui ta nifica, cu e conseho ta di opinion, cu no tin ningun straso den salarionan Real di e pilootnan di KLM en comparacion cu salario Real por termino medio di nan coleganan di Europa occidental, pero cu probablemente tin dificultad den e sugestion di KLM pa haci un cierto revision tecnico en relacion cu promocion y pension dje pilootnan.

E conseho ta propone en relacion cu e asunto aqui pa cuminza e discusion tocante e asunto aqui pronto atrobe, y si ta posible, determina salarionan salarionan y otro condicionnan di trabao den futuro den un acuerdo colectivo di trabao.

INTERMEDIADOR MR J. A. BERGER

SCHIPHOL — Mr. J. A. Berger, presidente dje conseho di mediadornan di Reinado a sali ajera pa Corsour, caminda el lo ta mediador den e conflicto entre CPIM y Petroleum Workers Federation of Curacao. Na Schiphol Mr. Berger, quende no tabata desea di duna comentario tocante su mision especial, tabata acompanja pa Mr. N. Debrot, ministro plenipotenciario interino di Antillas.

NOMBRACION DI ALCALDE NOBO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES — E gobernador dje provincia Argentino Santa Fe a nombra un alcalde nobo pa e ciudad chiquito Maximo Paz, caminda poblacion a rebela contra halzamentu di prijs di electricidad.

Poblacion a duna e autoridadnan municipal retiro y a forma un conseho municipal nobo, cu a expropia e compania di electricidad. E gobernador a duna orden pa declara e expropiacion ilegal.

Algun tempo pasa gobierno a aproba halzamentu di prijs di electricidad, despues cu e obreronan den e ciudad aya a hanja aumento di sueldo.

INFORMACION DI RADIO BUDAPEST

BUDAPEST — Segun Radio Budapest ta informa, lo cuminza un conferencia di lidernan di comunisma internacional na fin dje seman aqui na Moscu. E conferencia lo dura te Dia Luna y nan lo publica un comunicado na su terminacion.

VIAJENAN DI PRESIDENT SUKARNO

DJAKARTA — Segun fuentenan autoriza presidente Sukarno di Indonesia lo haci un biahe, cu lo cuminza na December, el lo bishita Brazil, Argentina, Chili, Ecuador y Mexico. Ainda no tin fecha pa su salida for di Indonesia, pero nan ta di opinion cu el lo sali na fin di otro luna. Prome cu su biahe pa suramerica el lo worde ricibi den Vaticano pa S.S. Papa Pio y lo haci un bishita inoficial na Paris.

OPROEPING

De houder van polis van levensverzekering nr. 19145473 der N.V. Levensverzekeringsmaatschappij van De Nederlanden van 1845 gevestigd te 's-Gravenhage, wordt bij deze opgeroepen zich bij de directie van het kantoor te Oranjestad, Nassaustraat 60, Aruba, van genoemde N.V. kenbaar te maken voor 1 december 1957, zullende anders van bedoelde polis een duplicaat worden afgegeven, waardoor de oorspronkelijke polis waardeloos wordt.

OPENBARE INSCHRIJVING

Het Wnd. Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op maandag 9 december 1957 des voormiddags 11.00 uur een openbare inschrijving houden volgens de leveringsbestekken no. 67 voor hout, no. 68 voor rondprofiel- en plaatstaal.

Bestekken en voorwaarden zijn vanaf heden a fl. 1.— per stel verkrijgbaar ten kantore van de Dienst Openbare Werken.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a lamta e la banja, bisti y awor cu e ta tur cla, pa e sceiroe su cabei e no por hanja e sceiroe ningun parti, e la busca den su kashi ariba abao tur caminda, te hasta bao di mesa e la waak, despues e ta grita puntra ta na unda bo a sconde mi sceiroe di cabel? Pepita ta bini masha kalmo e ta habri e lachi y ta saca e sceiroe tan busca, y e ta bisa Lorenzo bo ta weta na su lugar mi a pone den lachi, djel e ta bira bai Daisy su tras.

Lorenzo ta keda para y ta bisa den su mes, bo gusta hasi e cosnan ci pa bo bruhami. [redacted]